

Instrucziuns dal Cussegl federal davart la promoziun da la plurilinguitad en l'administraziun federala*

(Instrucziuns davart la plurilinguitad)

dals 27 avust 2014

*Il Cussegl federal svizzer
relascha las suandantas instrucziuns:*

1 Object e champ d'applicaziun

- 11 Questas instrucziuns cumpletteschan las directivas per promover la plurilinguitad en l'administraziun federala tenor ils artitgels 6–8c da l'Ordinaziun da linguas dals 4 da zercladur 2010¹.
- 12 Ellas valan per unitads administrativas tenor l'artitgel 1 alinea 1 literas a e b da l'Ordinaziun dals 3 da fanadur 2001² davart il personal da la Confederaziun (OPers), cun excepziun da quellas che appartegnan al sector da las scolas politecnicas federalas.

2 Egualitad da las schanzas per ils employads da las differentas cuminanzas linguisticas

- 21 Als employads duain vegnir mess a disposiziun meds d'agid sco dicziunaris, per ch'els possian lavurar en la lingua uffiziala da lur tscherna.
- 22 En preschientscha da personas che n'enclegian betg il dialect sto vegnir discurrenza la lingua uffiziala en sia furma da standard.
- 23 Employads che n'èn betg engaschads explicitamain sco translaturers dastgan far mo en cas excepziunals lavurs da translaziun.
- 24 La promoziun da la plurilinguitad en l'administraziun federala vegn integrada en la porschida dal Center da scolaziun da l'administraziun federala (CSAF) ed en curs ed en occurrenzas dals departaments e da las unitads administrativas.
- 25 Las unitads administrativas promovon la meglieraziun da las enconuschientschas linguisticas da lur employads e la communicaziun interculturala. Il CSAF e las unitads administrativas procuran ch'ils employads hajan access a pussaivladads da la furmaziun supplementara en

* Las designaziuns da personas, da funcziuns e da professiuns en questa lescha valan tant per personas femininas sco er masculinas

1 CS 441.1

2 CS 172.220.111.3

tudestg, franzos e talian, particularmain en ils secturs da l'instrucziun da cader e da la promoziun da la generaziun giuvna.

3 Represchentanza da las cuminanzas linguisticas en l'administraziun federala

- 31 Sch'ina cuminanza linguistica è sutrepreschentada en in'unitad administrativa, vegni rendì attent en la publicaziun da la piazza che candidaturas da persunas da questa cuminanza linguistica sajan spezialmain bainvisas.
- 32 Plazzas libras ston vegnir publicadas en tudestg, en franzos ed en talian. Sche la publicaziun vegn fatga en las medias stampadas, sto ella vegnir fatga en las medias stampadas da tut las regiuns linguisticas. Sche la publicaziun ha en mira d'engaschar ina persuna d'ina minoritad linguistica, po ella er vegnir publicada mo en la regiun linguistica respectiva.
- 33 Cun giuditgar las annunzias ston las persunas ch'èn responsablas per il personal examinar objectivamain ils dossiers e tegnair quint adequatamain da las differenzas culturalas tar la redacziun da documents d'annunzia.
- 34 Las persunas che vegnan envidadas ad in discurs d'annunzia dastgan s'exprimer en la lingua uffiziala da lur tscherna.
- 35 Cun installar gruppas da lavur ed auters gremis sco er cun surdar incumbensas procuran las unitads administrativas per ina represchentanza commensurada da las cuminanzas linguisticas. Per ocupar las cumissiuns vala l'artitgel 8^{bis} da l'Ordinaziun dals 25 november 1998³ davart l'organisaziun da la regenza e da l'administraziun.
- 36 Las unitads administrativas procuran che represchentants da las differentas cuminanzas linguisticas sa chattan tranter ils referents spezialisads ch'èn vegnids envidads als seminaris, als colloquis ed ad autras occurrenzias che l'administraziun ha organisà.

4 Enconuschientschas linguisticas dal personal federal

- 41 Per mintga piazza vegnan determinadas las enconuschientschas linguisticas necessarias tenor la Norma europeica communabla per linguas (NEC) e fixadas en la descripziun da la piazza.
- 42 En mintga publicaziun d'ina piazza ston vegnir menziunadas – ultra da las pretensiuns linguisticas colliadas cun la funcziun – er las enconuschientschas linguisticas ch'èn necessarias tenor l'art. 8 OLing per la piazza che sto vegnir occupada.

³ CS 172.010.1

- 43 Las enconuschientschas linguisticas dals candidats ston vegnir resguardadas en il rom da l'evaluaziun dals documents d'annunzia e verificgadas avant l'engaschament.
- 44 Las enconuschientschas linguisticas dals emploiads èn sin mintga stgalim ierarchic ina part integrala dal giudicament annual da la prestaziun.

5 Competenzas

- 51 Tar il giudicament dals emploiads, en spezial dals caders, vegn resguardada lur contribuziun a la promoziun da la plurilinguitad.
- 52 En il rom dal giudicament da la prestaziun examineschan ils caders, sche lur collavuratur èn vegnids dischavantiads pervia da lur appartegnientscha ad ina tscherta cuminanza linguistica e sch'els han gi la pussaivladad da frequentar curs da lingua.
- 53 Ils spezialists en fatgs da personal sustegnan e cusseglian ils caders ed ils collavuratur tar tut las dumondas en connex cun la promoziun da la plurilinguitad. Els procuran che las pretensiuns tenor las cifras 31–33, 41 e 42 vegnian observadas tar las publicaziuns da plazzas.
- 54 Ils departaments e la Chanzlia federala engaschan persunas ch'èn responsablas per la promoziun da la plurilinguitad. Els vegnan sustegnids da quellas persunas tar la realisaziun da las finamiras strategicas ed èn commembras da la gruppa da coordinaziun interdepartamentala sut la direcziun dal delegà per la plurilinguitad.
- 55 Las unitads administrativas pon designar persunas ch'èn responsablas per la promoziun da la plurilinguitad. Ellas vegnan sustegnidas da quellas persunas tar la realisaziun dal catalog da mesiras, tar las mesiras da sensibilisaziun e tar l'applicaziun da las directivas da questa instrucziun.

6 Disposiziuns finalas

- 61 Las Instrucziuns davart la plurilinguitad dals 22 da schaner 2003⁴ vegnan abolidas.
- 62 Questas Instrucziuns èn entradas en vigur il ...

...

En num dal Cussegl federal svizzer
Il president da la Confederaziun: Didier
Burkhalter
La chanceliera federala: Corina Casanova

⁴ Fegl uffizial federal 2003 1441

